

запомните



день	den
день рождения	narozeniny
сколько	kolik
они	oni
друзья	přátelé, kamarádi
спасибо	děkuji, děkujeme
говорить, я говорю, ты говоришь	mluvit, hovořit
пожалуйста	prosím
по-русски	rusky
по-чешски	česky
хорошо	dobře
немного	trochu
плохо	špatně
учить, я учу, ты учишь	učit; učit se
язык	jazyk
долго	dlouho
уже	už, již
только	teprve, jenom
но	ale
ещё	ještě
пока	zatím
год	rok
месяц	měsíc
я приду	přijdu
он / она приедет	přijede
он / она поможет	pomůže
объяснить	vysvětlit
знать, я знаю, ты знаешь	vědět; znát; umět
жить, я живу, ты живёшь	žít, bydlet
город, в городе	město, ve městě
деревня, в деревне	vesnice, na vesnici
что	1. co; 2. že
здесь	zde
хлеб	chléb
* борщ	boršč
* щи	šči, zelná polévka
* пирожки	pirožky
* мороженое	zmrzlina
* вкусные	chutné
* близнецы	dvojčata



У меня день рождения.
Когда у тебя день рождения?
Сколько тебе (ему, ей, им) лет?
Познакомьтесь, пожалуйста.
Приглашаю тебя в гости.
С удовольствием.
До субботы.
Скажи(те), пожалуйста...
Дай мне, пожалуйста, один.
Мороженое будешь?
Я лучше возьму...
Как это называется по-русски?
Как (сказать) по-чешски...?
Объясни мне, что такое...
Он знает русский язык.
* Кто вы по национальности?

Mám narozeniny.
Kdy máš narozeniny?
Kolik je ti (mu, jí, jim) let?
Seznamte se, prosím.
Zvu tě na návštěvu.
Rád. Ráda.
Ahoj v sobotu. Na shledanou v sobotu.
Řekni (řekněte) mi, prosím...
Prosím tě, dej mi jeden.
Budeš jíst (dáš si, chceš) zmrzlinu?
Raději si vezmu (dám)...
Jak se to řekne (jmenuje) rusky?
Jak se to řekne česky...?
Vysvětlí mi, co je to...
Umí rusky.
Jaké jste národnosti?

понедельник
вторник
среда, в среду
четверг
пятница
суббота
воскресенье

Pohyblivý přízvuk:
Některá ruská slova mají pohyblivý přízvuk:
я учу, ты учишь, он учит

Čtení písmen я, ю, ё, е:

- я, ю, ё, е <
- 1) měkkost souhlásky + а, у, о, е
po párové souhlásce, např.
Таня, говорю, Серёжа, мне
 - 2) [j] + а, у, о, е
 - а) na začátku slova
Яна, Юра, ёлка, Елена
 - б) po samohlásce
моя, я знаю, он приглашает
 - в) po ъ, ѣ
воскресенье, объяснить



берёза

Амэ́рика	америка́нец америка́нка	америка́нский	по-англи́йски
А́нглия	англича́нин англича́нка	англи́йский	по-англи́йски
Герма́ния	неме́ц не́мка	неме́цкий	по-неме́цки
Испа́ния	испа́нец испа́нка	испа́нский	по-испа́нски
Росси́я	ру́сский, россия́нин ру́сская, россия́нка	ру́сский росси́йский	по-ру́сски
Слова́кия	слова́к слова́чка	слова́цкий	по-слова́цки
Чэ́хия	чех чэшка	чэ́шский	по-чэ́шки
Фра́нция	францу́з францу́женка	францу́зский	по-францу́зски

Porovnejte:

англича́нин	X	Angličan
чех	X	Čech
францу́женка	X	Francouzka

Jména příslušníků národů se v ruštině píše s malým začátečním písmenem.

Časování sloves

жить

Я	жив	у́	в Пра́ге.	Мы	жив	ём	в Чэ́хии.
Ты	жив	ёшь	в Москв́е.	Вы	жив	ёте	в Росси́и.
Он / Она́	жив	ёт	в Берли́не.	Они́	жив	у́т	в Герма́нии.

знать

Я	зна́	ю	ру́сский язы́к.	Мы	зна́	ем	ру́сский язы́к.
Ты	зна́	ешь		Вы	зна́	ете	
Он / Она́	зна́	ет		Они́	зна́	ют	

говори́ть

Я	говор	ю́	по-ру́сски.	Мы	говор	и́м	по-ру́сски.
Ты	говор	и́шь		Вы	говор	и́те	
Он / Она́	говор	и́т		Они́	говор	я́т	

Porovnejte:

Са́ша не говори́т по-чэ́шки. Saša nemluví česky.
За́пор не се в ру́стинэ́ у sloves пи́ше зва́ла́шт.

- 11 о́динна́дцать
- 12 двена́дцать
- 13 трина́дцать
- 14 четы́рнадцать
- 15 пята́дцать
- 16 шестна́дцать
- 17 семна́дцать
- 18 восемна́дцать
- 19 девятна́дцать
- 20 два́дцать

о́дин — час
два —> часа́
три —> часа́
четы́ре —> часа́
пять — часо́в



17. а) Согла́ситься.

Обра́зец: — *Серёжа хоро́шо говори́т по-англи́йски?*
— *Да, он хоро́шо зна́ет англи́йский язы́к.*

Друзья́ Та́ни хоро́шо говоря́т по-испа́нски?

Ма́ша хоро́шо говори́т по-неме́цки?

Ни́на пока́ ещё́ пло́хо говори́т по-ру́сски?

Воло́дя и Шу́ра уже́ немно́го говоря́т по-францу́зски?

б) Скажи́те, что вы э́того не зна́ли.

Обра́зец: — *Зуза́на учи́т англи́йский язы́к.*
— *А я не зна́л (зна́ла), что она́ учи́т англи́йский.*

Серёжа учи́т францу́зский язы́к.

Та́ня живёт в Москв́е.

Але́ша говори́т по-чэ́шки.

Я́на учи́т испа́нский язы́к.

Сестре́ уже́ шестна́дцать лет.

Подру́ге восемна́дцать лет.

У ба́бушки день рожде́ния.

18. Что пропу́щено?

- а) — Викто́р, у меня́ в _____ день рожде́ния.
— А ско́лько _____ лет?
— _____ . Приглаша́ю тебя́ _____ .
— Спасибо, _____ .
— _____ .
— До пята́ницы!

б)

- Друзья, познакомьтесь! Это _____.
- _____.
- Откуда ты?
- Я из _____. Я _____.
- Где ты _____?
- Я живу в _____.
- Ты говоришь по-_____?
- _____, но плохо.
- Как долго ты учишь _____ язык?
- _____ года.



19. На какой вопрос можно ответить:

- а) — _____
— Мне восемнадцать лет.
- б) — _____
— Филипп из Парижа.
- в) — _____
— Чарли живёт в Лондоне.
- г) — _____
— Я не говорю по-немецки.
- д) — _____
— Вот это? Пирожки.
- е) — _____
— Жёня учит французский язык десять лет.
- ё) — _____
— Нет, мы встретимся не в девять, а в десять часов.

20. Как вы будете реагировать?



в)

- Скажи, пожалуйста, как это называется?
- Вот это? Это _____.
- Объясни мне, _____.

21. Составьте рассказ.

Кто к вам приедет; когда он приедет; откуда он; кто он по национальности; где он живёт; сколько ему лет; какой язык он знает; как вы с ним будете говорить.



22. Анкета



Имя	Отчество	Фамилия
Дата рождения		Национальность
Место жительства		Страна
Какой язык вы знаете?		

- 1) Как вас зовут?
- 2) Кто вы по национальности?
- 3) Откуда вы?
- 4) Где вы живёте?
- 5) Сколько вам лет?
- 6) Какой язык вы знаете?
- 7) Как долго вы учите русский язык?

23. Ролевые игры и речевые ситуации

1. Představte si, že budete mít v neděli narozeniny. Pozvěte své kamarády na malou oslavu.
2. Zavolejte svému kamarádovi a pozvěte ho na oslavu svých narozenin.
3. Představte přítomným nově přichozího kamaráda.
4. Pozvali vás na oslavu do ruské rodiny. Nevíte však, jak se co řekne (jmenuje) rusky. Jak se zeptáte? A jak se zeptáte na neznámá jídla?
5. Na oslavu přišel kamarád z ciziny, domluvte se, v jakém jazyce s ním budete mluvit.

24. Картинки для развития речи





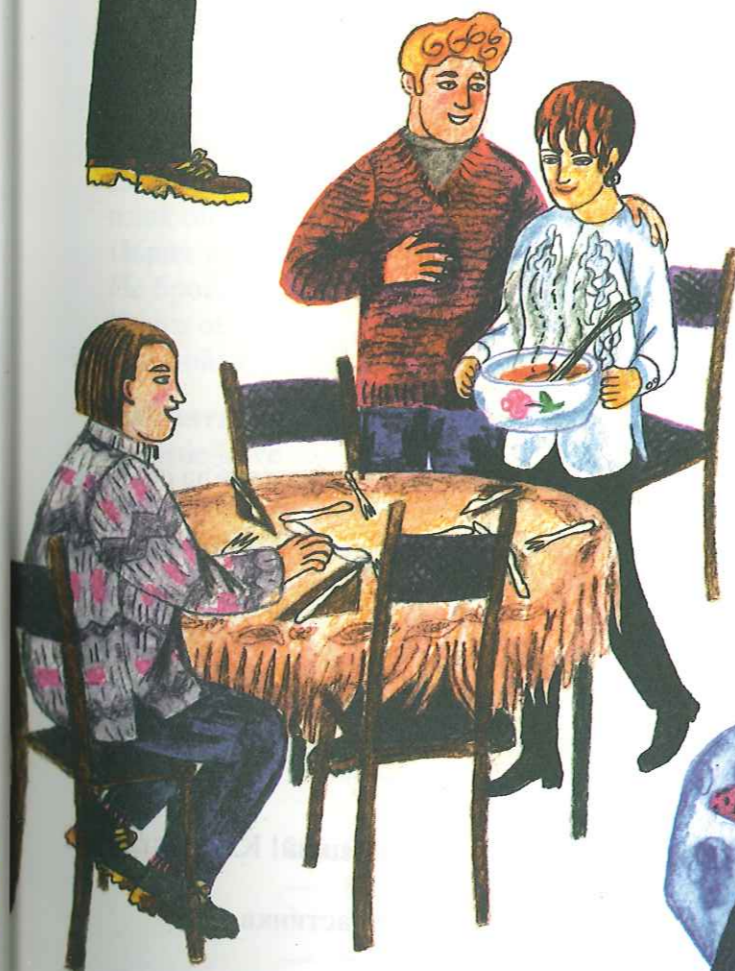
25. Прочитайте.

Якуб и Ян - близнецы. Они из Чехии. Русский язык они учили в Праге только три месяца. Они пока немного говорят по-русски, но хорошо говорят по-английски. Английский язык они учат уже пять лет. В субботу у них день рождения. Им шестнадцать лет. В Москве они живут у Димы.



4

A



Б



В

аА бБ вВ гГ дД еЕ ёЁ жЖ зЗ иИ йЙ кК лЛ мМ нН
оО пП рР сС тТ уУ фФ хХ цЦ чЧ шШ щЩ ь Ы Ь
эЭ юЮ яЯ



У Дімы в гостях

У Дімы друзья. У Якуба и Яна день рождения. Якуб, Ян и Зузана из Чехии. Они ещё плохо говорят по-русски. Діма уже 5 лет учит чешский язык. Серёжа забыл, на какой улице живёт Діма. Но номер телефона Дімы он знает.

А

Серёжа - С, Діма - Д

- С: Алло! Алло! Это ты, Діма?
Д: Кто говорит? Я вас плохо слышу. перезвоните, пожалуйста.
С: Алло! Діма? Говорит Сергей.
Д: Серёжа! Где ты? Откуда ты звонишь?
С: Из автомата. Прости, но я забыл, на какой улице вы живёте. На Петровке или на Неглинной?
Д: На Неглинной, дом сорок пять, квартира 13. Ты не забудешь?
С: Конечно, не забуду. Через десять минут я буду у вас. Пока!
Д: Пока!

Б

Зузана - З, Виктор - В, Діма - Д

- З: Ребята, будете борщ?
В: Конечно, будем, Зузаночка.
З: Позор, Витя, это горькое!
В: ??!
Д: Зузана, так нельзя сказать по-русски! Витя, Зузана хотела сказать: Осторожно, это горячее.
З: Прости, Витя, я пока ещё плохо говорю по-русски. Объясни мне, пожалуйста, что такое позор и горькое?

В

Діма - Д, Якуб - Я

- Д: Якуб, ты не посмотришь подарки?
Я: С удовольствием.
Д: Как ты думаешь, что это?
Я: Трудно сказать, я лучше посмотрю. А-а, Высоцкий! Какая красная доска!
Д: Красная доска? Да что ты? Это не доска, а пластинка.
Я: Прости, я не расслышал. Что это?
Д: Пластинка, но она не красная! Ты хотел сказать, что она красивая?



Ктерá slova použila v rozhovoru Zuzana nesprávně? Ктерá slova použil nesprávně Jakub?
Ověřte si ve slovníku:

Как сказать по-русски?

pozor (opatrně)
horký
krásný
deska (gramofonová)

Как сказать по-чешски?

pozor
górký
krásný
doská



Прослушайте «Песню о друге» Владимира Высоцкого.

Владимир Высоцкий

Песня о друге

Если друг оказался вдруг
и не друг и не враг, а так...
Если сразу не разберёшь,
плох он или хорош,-
Парня в горы тяни - рискни!
Не бросай одного его!
Пусть он в связке одной с тобой -
там поймёшь, кто такой.

Vladimír Vysockij

Píseň o kamarádovi

Když se najednou ukáže, že kamarád
není kamarád ani nepřítel, ale buhvíkdo...
Když nedokážeš hned přijít na to,
jestli je špatný nebo dobrý,
vezmi ho do hor, riskni to,
nenechávej ho samotného,
jen ať je s tebou spojen jedním lanem.
Tam pochopíš, co je zač.

Прочитайте текст. Odhadněte význam vyznačených slov. Význam slov aktrýsa a žená vyhledejte ve slovníku.

Владимир Высоцкий писал песни. Он писал слова, музыку и сам пел и играл на гитаре. Женой Высоцкого была французская актриса Мари́на Влади. Её родители были из России, но жили во Франции. Мари́на хорошо говорит по-русски.



1. Слушайте и повторяйте. Потом читайте и разыграйте диалоги.

- Яна, ты не посмотришь подарок?
— С удовольствием.
— Конечно.
— Как ты думаешь, что это?
— Вот это? Трудно сказать, я лучше посмотрю.
— Какая красивая $\left\{ \begin{array}{l} \text{книга!} \\ \text{кассета!} \\ \text{пластинка!} \end{array} \right.$
— Какой красивый $\left\{ \begin{array}{l} \text{компакт-диск!} \\ \text{торт!} \end{array} \right.$



2. Слушайте, читайте. Разыграйте диалоги.

а)

- Алло! Виктор? Говорит Власта.
- Власта! Где ты? Откуда ты звонишь?
- Из автомата. Прости, но я забыла, где вы живёте.
- Я живу на улице Пушкина, дом двадцать пять, квартира номер семьдесят восемь. Ты не забудешь?
- Конечно, нет. Через час я буду у вас. Пока!
- До свидания!

- на какой улице; в какой квартире; в каком доме
- ▽ тридцать; сорок; пятьдесят; шестьдесят; семьдесят; восемьдесят; девяносто; сто
- 5 (10, 15) минут; два (три) часа

б)

- Катя, ты знаешь, что у бабушки* завтра день рождения?
- Я забыла. А сколько лет бабушке□?
- Ей* восемьдесят лет.

- ★ у мамы; у папы; у дедушки; у сестры; у брата
- ◇ в понедельник; во вторник; в среду; в четверг; в пятницу; в субботу; в воскресенье
- маме; папе; дедушке; сестре; брату
- ★ ему
- ◆ двадцать один год семьдесят пять лет
- двадцать два шестьдесят семь
- сорок три > год
- тридцать четыре



3. Слушайте, повторяйте, читайте.



[ə]

это
сорок
город
плохо
папа
думать



[Λ]

доска
пока
моя
она
позор
какой

lal > [Λ], [ə]
lol



[ə][Λ]

говорить
посмотреть
хорошо



[Λ][ə]

конечно
подарок
пластинка

4. Кто что учит? Кто что посмотрит? Všimněte si přízvuku sloves.

Милан **учит** русский язык.

Вера **посмотрит** подарки.

Как долго ты **учишь** русский?

Ты не **посмотришь** подарки?

Я **учу** русский язык только месяц.

С удовольствием **посмотрю**.

я учу
ты учишь > русский язык
он учит

я посмотрю
ты посмотришь > подарки
он посмотрит



5. Слушайте, повторяйте.

Pozor na intonaci.

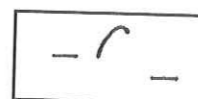


- Я позвоню Наташе. - А Катя?
- Дима придет в субботу. - А Таня?
- Вера слушает пластинки. - А Саша?

Кто говорит?
Где ты?
Где ты живешь?



Ты меня слышишь?
На Петровке?
Ты не забудешь?



Какая красивая книга!
Какая красивая пластинка!
Какой красивый подарок!



6. Слушайте, повторяйте, читайте.
Porovnejte intonaci.

Говорит Алёша?
Алёша в Праге?
Он здесь уже долго?
Он живёт у друга?
Друга зовут Пáвел?
Пáвел — чех?

Говорит Алёша.
Алёша в Праге.
Он здесь уже долго.
Он живёт у друга.
Друга зовут Пáвел.
Пáвел — чех.



Potřebujete si procvičit čtení?

а)

Елена Николаевна, Алёша, Серёжа, Якуб и Ян, Катя и Сônia, моя мама, Юра и Антон, Алёша и бабушка

б)

Елена Николаевна живёт в Москве. У Елены Николаевны сын Алёша и дочка Таня. Якуб и Ян живут у Димы. Они из Праги. Катя — сестра Сони. Юра и Антон — друзья. Алёна придет в пятницу. Она подруга Тани.

в) Что пропущено?

Со je vypnechano?

Елена Николаевна - _____
Алёши и Тани. Юра - _____
Антон. Таня - _____ Алёны.
Сônia - _____ Кати. Ян и Якуб - _____
_____. Алёша _____ Тани.

7. Продължите. Рокраќијте.

- | | |
|------------------------------------|---------------------|
| а) понеделник, вторник, среда, ... | д) чех, немец, ... |
| б) Чехия, Германия, ... | е) папа, сын, ... |
| в) чешский, немецкий, ... | ё) пирожки, щи, ... |
| г) по-чешски, по-немецки, ... | |

8. Что они говорят?



9. Что пропущено?

Зузана ж _____ в Праге. Она зн _____ английский язык. Она уже хорошо г _____ по-английски. Вера и Славак _____ в _____. Они г _____ только по-_____. Где вы _____? Какой язык вы з _____? Как вы г _____? Мы _____ в _____. Мы з _____ немецкий _____. Мы г _____ по-_____. Где ты _____? Какой язык ты з _____? Как ты г _____? Я _____ в _____. Я з _____ язык ещё плохо. Я только немного г _____ по-_____.

10. Кто где будет жить? Кто где живёт? Převeďte do přítomného času.

Марта **будет** жить в Париже. Она **будет** говорить по-французски. Где вы **будете** жить? Мы **будем** жить в Лондоне. Сестра и брат **будут** жить в Америке. А где ты **будешь** жить? Я **буду** жить в Кацове. Это в Чехии. Там хорошо.

11. Прочитайте, а потом разыграйте диалог.

Витя - В, Зузана - З

В: Зузана, как долго ты буд _____ в Москве?

З: Один год. Я буд _____ учить русский язык. Ян и Якуб тоже б _____ жить в Москве один год. Как ты думаешь, Витя, через год мы б _____ уже хорошо говорить по-русски?

В: Конечно, б _____. Вы уже неплохо знаете русский.

З: Дима б _____ говорить по-чешски, а мы по-русски.

12. Кто что будет делать?

Вы
Волodia
Наташа
Мы
Нина Дмитриевна
Ты

буд _____

учить английский язык.
говорить по-французски.
жить в _____.
жить на _____.
звонить вечером.
слушать песни.



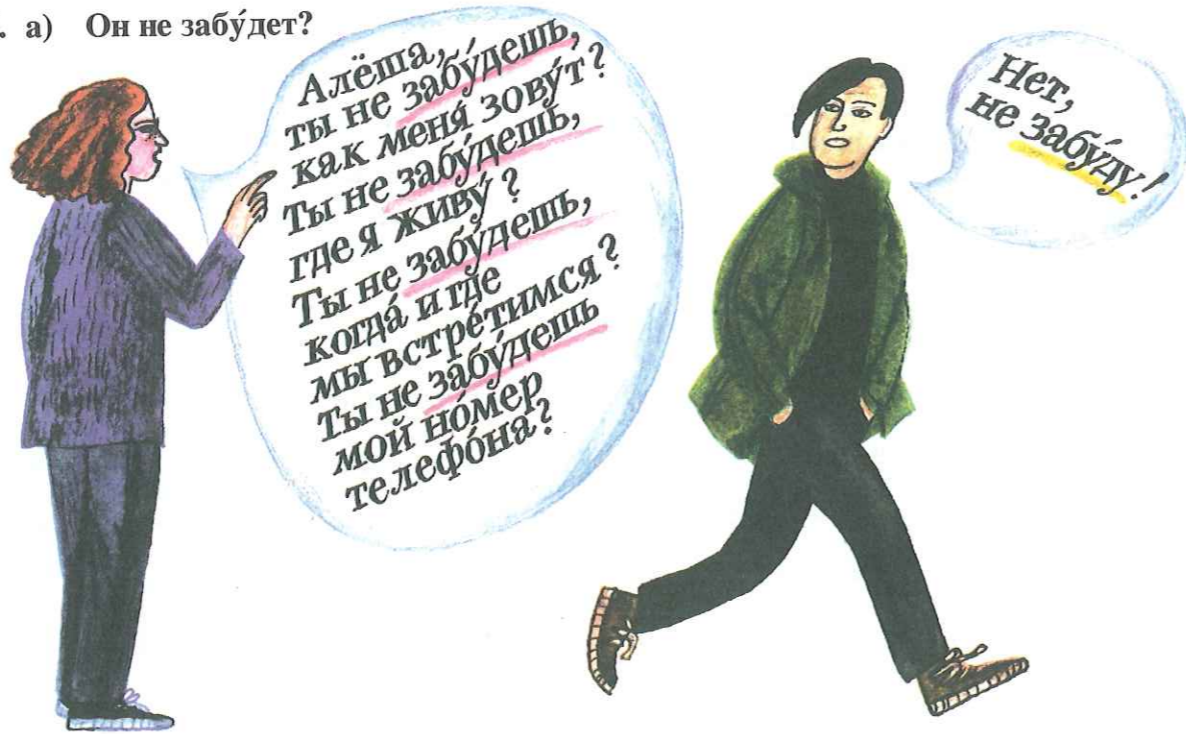
13. Kdo se komu omlouvá?

Прости(те),
я забыл(а),

как тебя зовут.
где ты живёшь.
откуда вы.
сколько тебе лет.
что у тебя день рождения.
кто вы по национальности.
какой у вас номер телефона.



14. а) Он не забудет?



б) Кто что не забудет?

Мы
Аня
Я
Иван и Пётя
Ты
Вы

не забуд _____,

когда у Ирины день рождения.
когда мы встретимся.
на какой улице живёт Ирина.
номер дома и квартиры.
номер телефона.
песню Высоцкого.

15. а) Кто кому звонит? Кто с кем говорит?



б) Как вы думаете, кому звонит Нина? С кем она говорит? Кому звонят ребята из автомата? С кем они говорят?

в) Umíte doplnit správné tvary?

Нина говорит, что она _____ Вере, но она _____ Виктору.

- Ребята, кому вы _____?
- Мы _____ маме. Мы не знаем, где наша сестра.
- Витя, кому ты _____?
- Я _____ Серёже. Он забыл у меня книгу о Высоцком.

Колья и Ваня _____ Вите. Они не знают, где живёт Павел Иванович.

16. Pokud jste správně doplnili cv. 15 v), umíte už časovat i slovesa позвонить a перезвонить.

а)

- Алло! Это Вера? Что ты говоришь?
- Я плохо слышу, я тебе лучше _____.

б)

- Алло! Вера? Привет! Вера, приходи к нам в пятницу вечером. Мы будем слушать песни Высоцкого. Позвони, пожалуйста, Вите.
- Хорошо, _____. А кто _____ Серёже?
- Серёже? Нина или Колья. Мы _____ Зузане, Якубу и Яну.